

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

This manual provides important safety information. Read it before using the retractor. The employer is responsible for providing the information contained in this manual to the user. Failure to abide by these instructions could cause injuries and damage.

Speedaire® Tool Retractors

Tool Retractors return tools to a preset position after use, usually out of the way of the work area.

The Speedaire Tool Retractors feature three suspension points for added safety, a die cast aluminum housing for durability, an easy tension adjustment and have a very small footprint.



	5YAP0	5YAP2	5YAN7
Capacity (lb)	4-9	9-13	6-8
Travel (ft)	8	8	8
Weight (lb)	6.28	6.61	6.28
Dimensions D x H x W (In)	3 14/16" x 7 9/16" x 7 9/16"		

The following safety precautions call attention to potentially dangerous conditions.

- ⚠ DANGER** Immediate hazards which WILL result in severe personal injury or death
- ⚠ WARNING** Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injury or death.
- ⚠ CAUTION** Hazards or unsafe practices which MAY result in minor personal injury or product or property damage.

Unpacking

1. Inspect carefully for any signs of damage that may have occurred during transit.
2. Shipping damage claim must be filed with carrier.

GENERAL PRECAUTIONS

NEVER EXCEED the maximum and minimum recommended weights of the retractor.

REGULARLY inspect the steel cable and anchor points.

NEVER open the retractor in order to prevent serious injuries.

WRITTEN APPROVAL of the retractor manufacturer must be obtained prior to making any modifications to the purpose of the retractor.

REPAIRS must be managed by qualified and authorised personnel

- ⚠ WARNING** Failure to read, understand or follow these instructions could lead to hazards or unsafe practices COULD result in severe personal injury or death.
- ⚠ CAUTION** Operators need to be instructed on the safe, proper use and maintenance of this product. Keep this manual for future references. Hazards or unsafe practices MAY result in minor personal injury or product or property damage.

The choice and use of the component parts has been made taking into account the operating conditions and the life of the balancer. Install the balancer so there is no danger for exposed persons, as long as operation is correct. No type of protection or notice will be enough if persons fail to take certain precautions, if the balancer is not kept in good condition and if the following instructions are not abided by. Learn to correctly use and adjust the machine before starting work. Make sure that whoever uses the balancer does so in a safe manner and is acquainted with its operation. Avoid exposing yourself or other people to senseless risks. Insist that personal protection equipment be used when necessary. Always make sure the device is running smoothly and does not show any faults that could cause injury or damage. Work in a tidy hazard-free environment, with adequate light and spaces. Keep the work area free of tools and any other unnecessary objects.

The retractors are made to balance the weight of objects. The manufacturer disclaims all liability towards those customers who use these balancers for other applications without consulting it first.

INSTALLATION

WARNING Never pull cable to device to be retracted. Always lift object to hook. If the hook is accidentally released when it is extended, it will snap back. Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injury or death.

WARNING Attach full load including all attachments before adjusting tension. Hazards or unsafe practices COULD result in severe personal injury or death.

Keep this balancer in perfect running condition. The overall load to be balanced must be between the minimum and the maximum capacity of the selected balancer. Assess the overall load to be balanced: tools, accessories and parts of pipes or cables supported by the balancer. To obtain best performance, suspend the balancer at such a height as to permit using the central part of the cable to travel.

The balancer must be free to align with the cable. If screw fastening devices are used to connect the balancer, self-locking systems and/or split pins must be used. Do not lubricate the balancers. Do not remove any labels. Replace any damaged labels.

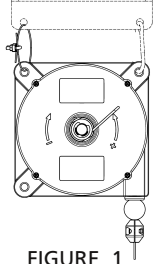


FIGURE 1

Be careful when fastening the safety cable, which must be doubled, and the clamp must secure both sections of the doubled cables. Using the accessories provided, always connect the safety suspension of the balancer to a suitably sized support – not the same one to which it is already connected (see figure 1).

WARNING Attach a secondary safety cable, or chain, to all reels mounted overhead to prevent reel from falling. Immediate hazards WILL result in severe personal injury or death.

ADJUSTMENTS

CAUTION When releasing tension, always do so slowly, and with wrench held firmly on shaft flats. Gloves should be worn when using tension release lever.

Upward adjustment must be made using wrench 30 with the load suspended. Make sure that operation is correct with the cable completely wound up. To increase capacity, turn the bush anticlockwise using wrench 30 (see figure 2). To reduce the capacity, turn the spring manually clockwise (see figure 3). During work, cable unwinding must not be complete, but must stop at least 50 mm before the lower travel limit. Because it is the tension of the spring that keeps drum rotation free, the balancer cannot operate with a load below minimum capacity.

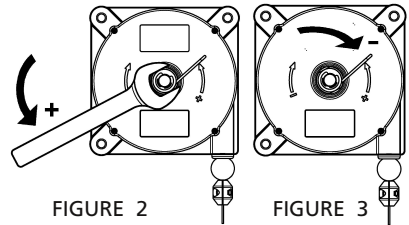


FIGURE 2

FIGURE 3

If the drum stops, this is either due to the breaking of the spring after a long period of use, or to operation with capacity below minimum. If the drum stops with the load in the high part of travel, proceed as indicated in the paragraph above by increasing the capacity or restricting upward travel by moving the clamp. If this fails to solve the problem, replace the balancer with a lower-capacity one.

MAINTENANCE

WARNING Never open the retractor in order to prevent serious injuries. In any case, always remove all tension before removing mainspring. Spring is dangerous. Always wear gloves. Hazards or unsafe practices COULD result in severe personal injury or death.

For correct and safe use, periodically check the condition of the couplings. When the balancer with its load is installed, make sure operating conditions are correct (sliding movement with minimum effort). Periodically make sure the parts undergoing stress (hook, cable, balancer suspension components and tool connections) are safe and not weakened by wear. The balancer does not require maintenance. If, due to heavy-duty use, repairs have to be done, make sure the drum-spring unit is unloaded before accessing the inside of the balancer. The spring is the only hazardous component part. It is contained in the drum and is already lubricated for the life of the tool. The spring-drum spare is supplied complete and the spring must not be removed for any reason whatsoever. At the end of its working life, the balancer must be disposed of or recycled in accordance with applicable regulations. The use of non-original spares could cause a safety hazard, a drop in performance levels, increased maintenance and void the warranty.

LIMITED WARRANTY

DAYTON ONE-YEAR LIMITED WARRANTY.

SPEEDAIRE® 5YAP0, 5YAP2, 5YAN7, MODELS COVERED IN THIS MANUAL, ARE WARRANTED BY DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON) TO THE ORIGINAL USER AGAINST DEFECTS IN WORKMANSHIP OR MATERIALS UNDER NORMAL USE FOR ONE YEAR AFTER DATE OF PURCHASE. ANY PART WHICH IS DETERMINED TO BE DEFECTIVE IN MATERIAL OR WORKMANSHIP AND RETURNED TO AN AUTHORIZED SERVICE LOCATION, AS DAYTON DESIGNATES, SHIPPING COSTS PREPAID, WILL BE, AS THE EXCLUSIVE REMEDY, REPAIRED OR REPLACED AT DAYTON'S OPTION. FOR LIMITED WARRANTY CLAIM PROCEDURES, SEE "PROMPT DISPOSITION" BELOW. THIS LIMITED WARRANTY GIVES PURCHASERS SPECIFIC LEGAL RIGHTS WHICH VARY FROM JURISDICTION TO JURISDICTION.

LIMITATION OF LIABILITY.

TO THE EXTENT ALLOWABLE UNDER APPLICABLE LAW, DAYTON'S LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES IS EXPRESSLY DISCLAIMED. DAYTON'S LIABILITY IN ALL EVENTS IS LIMITED TO AND SHALL NOT EXCEED THE PURCHASE PRICE PAID.

WARRANTY DISCLAIMER.

A DILIGENT EFFORT HAS BEEN MADE TO PROVIDE PRODUCT INFORMATION AND ILLUSTRATE THE PRODUCTS IN THIS LITERATURE ACCURATELY; HOWEVER, SUCH INFORMATION AND ILLUSTRATIONS ARE FOR THE SOLE PURPOSE OF IDENTIFICATION, AND DO NOT EXPRESS OR IMPLY A WARRANTY THAT THE PRODUCTS ARE MERCHANTABILITY, OR FIT FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR THAT THE PRODUCTS WILL NECESSARILY CONFORM TO THE ILLUSTRATIONS OR DESCRIPTIONS. EXCEPT AS PROVIDED BELOW, NO WARRANTY OR AFFIRMATION OF FACT, EXPRESSED OR IMPLIED, OTHER THAN AS STATED IN THE "LIMITED WARRANTY" ABOVE IS MADE OR AUTHORIZED BY DAYTON.

Technical Advice and Recommendations, Disclaimer.

Notwithstanding any past practice or dealings or trade custom, sales shall not include the furnishing of technical advice or assistance or system design. Dayton assumes no obligations or liability on account of any unauthorized recommendations, opinions or advice as to the choice, installation or use of products.

Product Suitability.

Many jurisdictions have codes and regulations governing sales, construction, installation, and/or use of products for certain purposes, which may vary from those in neighboring areas. While attempts are made to assure that Dayton products comply with such codes, Dayton cannot guarantee compliance, and cannot be responsible for how the product is installed or used. Before purchase and use of a product, review the product applications, and all applicable national and local codes and regulations, and be sure that the product, installation, and use will comply with them.

Certain aspects of disclaimers are not applicable to consumer products; e.g., (a) some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you; (b) also, some jurisdictions do not allow a limitation on how long an implied warranty lasts, consequently the above limitation may not apply to you; and (c) by law, during the period of this Limited Warranty, any implied warranties of implied merchantability or fitness for a particular purpose applicable to consumer products purchased by consumers, may not be excluded or otherwise disclaimed.

Prompt Disposition.

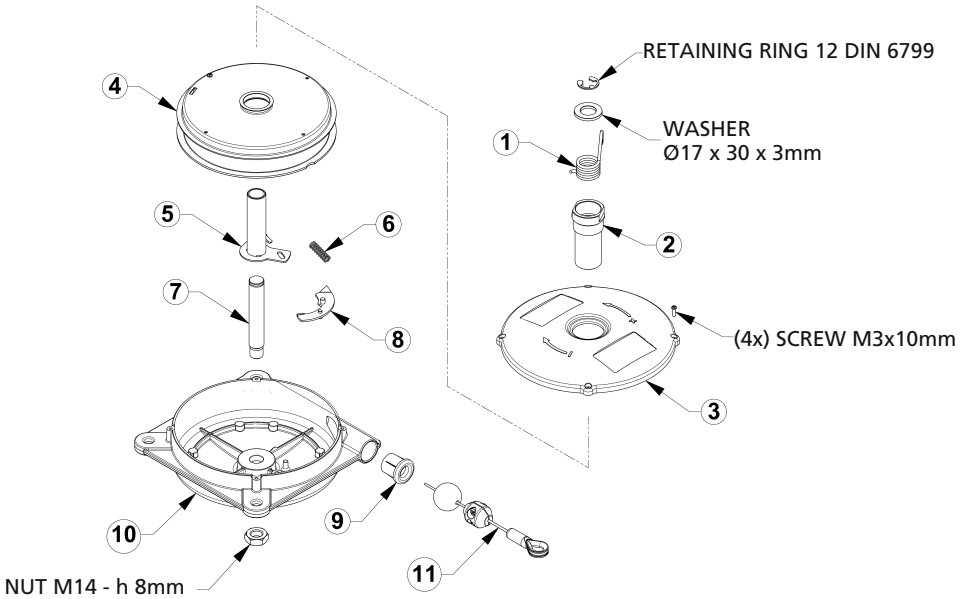
A good faith effort will be made for prompt correction or other adjustment with respect to any product which proves to be defective within limited warranty. For any product believed to be defective within limited warranty, first write or call dealer from whom the product was purchased. Dealer will give additional directions. If unable to resolve satisfactorily, write to Dayton at address below, giving dealer's name, address, date, and number of dealer's invoice, and describing the nature of the defect. Title and risk of loss pass to buyer on delivery to common carrier. If product was damaged in transit to you, file claim with carrier.

**Manufactured for Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St.,
Niles, Illinois 60714-4014 U.S.A.**

For Repair Parts, call 1-800-323-0620 - 24 hours a day – 365 days a year

Please provide following information:

- Model number and Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list



Reference Number	Description	5YAP0	5YAP2	5YAN7
		1	Spring for reel shaft	TT633045G
2	Spring shaft	TT633030G	TT633030G	TT633030G
3	Plastic cover	TT633020G	TT633020G	TT633020G
4	Reel with spring	TT633050G	TT634050G	TT635050G
5	Reel stop	TT633060G	TT633060G	TT633060G
6	Spring for tooth	TT633078G	TT633078G	TT633078G
7	Reel shaft	TT633035G	TT633035G	TT633035G
8	Tooth	TT633070G	TT633070G	TT633070G
9	Bushing	TT633040G	TT633040G	TT633040G
10	Aluminum body	TT633010G	TT633010G	TT633010G
11	Complete cable	TT633082G	TT633082G	TT633082G

Por favor lea y guarde estas instrucciones. Lea cuidadosamente antes de montar, instalar, operar o dar mantenimiento al producto aquí descrito. Protéjase y proteja a los demás cumpliendo toda la información de seguridad. ¡El no cumplimiento de las instrucciones podría producir daños personales y/o daños a la propiedad! Conserve las instrucciones para futuras referencias.

Este manual proporciona información importante sobre la seguridad. Léala antes de usar el retractor. El encargado es responsable de proporcionar al usuario la información contenida en este manual. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar lesiones y daños.

Equilibradores Speedaire®

Los Equilibradores devuelven las herramientas a su posición predeterminada después del uso, generalmente fuera de la zona de trabajo.

Los Equilibradores Speedaire están caracterizados por tres puntos de suspensión para mayor seguridad, una carcasa de aluminio fundido para la durabilidad, un ajuste de tensión fácil y tienen un tamaño muy reducido.



	5YAP0	5YAP2	5YAN7
Capacidad (lb)	4-9	9-13	6-8
Carrera del cable (ft)	8	8	8
Peso (lb)	6.28	6.61	6.28
Dimensions D x H x W (In)	3 14/16" x 7 9/16" x 7 9/16"		

Las siguientes precauciones de seguridad llaman la atención sobre situaciones potencialmente peligrosas.

PELIGRO

Peligros inmediatos que PRODUCIRÁN graves daños personales o la muerte.

AVISO

Peligros o prácticas inseguras que PODRÍAN producir graves daños personales o la muerte.

ADVERTENCIA

Peligros o prácticas inseguras que PUEDEN producir daños personales leves o daños al producto o a la propiedad.

Desembalar

Después de desembalar la unidad, inspeccione cuidadosamente por si hubiera cualquier daño que pudiera haber ocurrido durante el tránsito. Revisar por si hubiera cualquier pieza suelta, perdida o dañada.

PRECAUCIONES GENERALES

NO SUPERE NUNCA los pesos máximos y mínimos recomendados del retractor.

Inspeccione REGULARMENTE el cable de acero y los puntos de anclaje.

NUNCA abra el retractor para evitar lesiones importantes.

LA APROBACIÓN POR ESCRITO del fabricante del retractor debe obtenerse antes de hacer cualquier modificación al objeto del retractor.

LAS REPARACIONES deben ser realizadas por personal cualificado y autorizado.

AVISO

De no leer, comprender y seguir estas instrucciones podría haber peligros o prácticas inseguras que PODRÍAN producir graves daños personales o la muerte.

ADVERTENCIA

Se necesita instruir a los operadores sobre la seguridad, el uso adecuado y el mantenimiento de este producto. Guarde este manual para futuras referencias. Peligros o prácticas inseguras PUEDEN producir daños personales leves o daños al producto o la propiedad.

La elección y el uso de los compones se han realizado teniendo en cuenta las condiciones de uso y la vida del equilibrador. Instale el equilibrador de manera que no suponga ningún peligro para las personas expuestas, siempre y cuando su utilización sea la correcta. Las protecciones o señalizaciones nunca serán suficientes si la persona que lo utiliza no respeta ciertas precauciones, si las condiciones del equilibrador no se mantienen de la mejor manera y si no se respetan las recomendaciones que se señalan aquí abajo. Aprenda a usar y reglar correctamente el equilibrador antes de empezar a trabajar. Controle que quien utiliza el equilibrador lo hace de manera segura y conoce su funcionamiento. Evite exponerse o que otras personas se expongan a riesgos inútiles. Insista para que se utilicen los equipos de protección personal allí donde están previstos. Controle siempre la eficiencia del equipo y que no presente anomalías que podrían provocar daños a las personas o cosas. Trabaje en un ambiente ordenado y libre de peligros, con luz y espacio apropiados. Mantenga libre de herramientas o de cualquier otro objeto innecesario el área de trabajo.

Los retractores están hechos para equilibrar el peso de los objetos. El fabricante declina toda responsabilidad hacia aquellos clientes que usen estos equilibradores para otros usos sin previa consulta.

PUESTA EN SERVICIO

AVISO

Nunca tire del cable para retraer el producto. Levante siempre los objetos a colgar. Si el gancho se suelta accidentalmente al extenderse, se cerrará con un click. Peligros o prácticas inseguras PODRÍAN producir graves daños personales o la muerte.

AVISO

Coloque la carga completa incluyendo todos los accesorios antes de ajustar la tensión. Peligros o prácticas inseguras PODRÍAN producir graves daños personales o la muerte.

Conserve este equilibrador perfectamente eficiente. La carga total por equilibrar tiene que estar comprendida entre la capacidad mínima y máxima del equilibrador elegido. Evalúe la carga total por equilibrar: herramientas, accesorios y partes de los tubos o cables sostenidos por el equilibrador. Para obtener las mejores prestaciones, cuelgue el equilibrador a una altura que permita utilizar la parte central de la carrera del cable. El equilibrador tiene que estar libre de alinearse con el cable. Si se utilizan dispositivos de fijación de tornillo para acoplar el equilibrador tienen que utilizarse sistemas de autobloqueo y/o mosquetones. No lubrifique los equilibradores. No quite ninguna etiqueta. Sustituya todas las etiquetas estropeadas.

Es preciso prestar atención a la fijación del cable de seguridad, que tiene estar bien doblado y la brida tiene que bloquear ambos tramos de los cables doblados. Conecte siempre, con los accesorios en dotación, la transmisión de seguridad al soporte de dimensiones apropiadas, no al mismo al que ya está unido (ver figura 1).

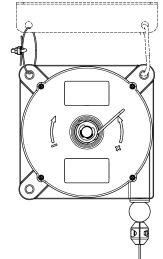


FIGURE 1

AVISO

Conecte un cable de seguridad secundario, o cadena, a todos los carretes suspendidos en el aire para evitar que caigan. Peligros inmediatos PRODUCIRÁN graves daños personales o la muerte.

ADJUSTMENTS

ADVERTENCIA

Cuando afloje la tensión, hágalo siempre muy despacio, y con la llave de ajuste sujetada firmemente en secciones planas. Deberían llevarse guantes al usar la palanca de ajuste de tensión. Peligros o prácticas inseguras PUEDEN producir daños personales leves o daños al producto o a la propiedad.

Para aumentar el reglaje, que se ejecuta con la llave Ch. 30, tiene que realizarse con la carga suspendida.

Compruebe que el funcionamiento es regular con el cable completamente enrollado. Para aumentar la capacidad gire el casquillo a la izquierda en el sentido contrario a las agujas del reloj con una llave Ch. 30 (ver figura 2). Para reducir la capacidad gire manualmente el muelle a la derecha en sentido de las agujas del reloj (ver figura 3). Durante el trabajo no tiene que desenrollarse completamente el cable, sino que se tiene que parar al menos 50 mm antes del límite inferior de la carrera. Teniendo presente que la tensión del muelle es la que mantiene libre la rotación del tambor, el equilibrador no puede funcionar con una carga inferior a la capacidad mínima. Si se produce el bloqueo del tambor, esto se debe o a la rotura del muelle tras un largo periodo de utilización, o bien a la puesta en servicio para una capacidad insuficiente. Si se produce el bloqueo del tambor con la carga en la parte alta de la carrera, actúe como se indica en el párrafo precedente, aumentando la capacidad o limitando la carrera hacia arriba, desplazando la brida. Si no se resuelve el problema sustituya el equilibrador con uno de capacidad inferior.

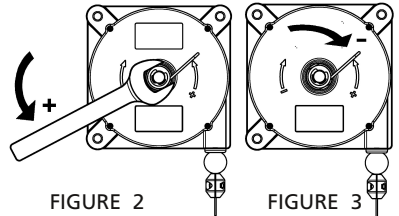


FIGURE 2

FIGURE 3

NO SUPERE NUNCA los pesos máximos y mínimos recomendados del retractor.

MANTENIMIENTO

AVISO

Nunca abra el retractor para evitar lesiones graves.

En cualquier caso, elimine siempre toda la tensión antes de extraer el resorte principal. El resorte es peligroso. Lleve siempre guantes. Peligros o prácticas inseguras PODRÍAN producir graves daños personales o la muerte.

Controle periódicamente el estado de las uniones para un uso correcto y seguro. Cuando el equilibrador con su carga está instalado, controle que las condiciones de trabajo sean las correctas (movimiento fluido con el mínimo esfuerzo). Controle periódicamente que las partes sometidas a esfuerzos (gancho, cable, componentes de la suspensión del equilibrador y conexión con la herramienta) sean seguras y no estén desgastadas. El equilibrador no precisa de mantenimiento. En caso que fuera necesario realizar intervenciones debido a un uso pesado, antes de acceder al interior del equilibrador asegúrese de que el grupo de muelle tambor esté descargado. El muelle es el único componente peligroso y se encuentra dentro del tambor, ya lubricado de por vida. El recambio muelle-tambor se suministra completo y el muelle no ha de extraerse por ningún motivo. Al final de la vida operativa, el equilibrador ha de eliminarse o reciclarse respetando completamente la normativa vigente. El uso de piezas de recambio no originales puede causar riesgos de seguridad, la disminución de las prestaciones y el aumento del mantenimiento, además de anular la garantía.

GARANTIA LIMITADA DE DAYTON POR UN AÑO.

DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON) LE GARANTIZA AL USUARIO ORIGINAL QUE LOS MODELOS TRATADOS EN ESTE MANUAL 5YAP0, 5YAP2, 5YAN7 DEL LA SPEEDAIRE® ESTAN LIBRES DE DEFECTOS EN LA MANO DE OBRA O EL MATERIAL, CUANDO SE LES SOMETE A USO NORMAL, POR UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. CUALQUIER PARTE QUE SE HALLE DEFECTUOSA, YA SEA EN EL MATERIAL O EN LA MANO DE OBRA, Y SEA DEVUELTA (CON LOS COSTOS DE ENVIO PAGADOS POR ADELANTADO) A UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO DESIGNADO POR DAYTON, SERA REPARADA O REEMPLAZADA (NO EXISTE OTRA POSIBILIDAD) SEGUN LO DETERMINE DAYTON. PARA OBTENER INFORMACION SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS DE RECLAMO CUBIERTOS EN LA GARANTIA LIMITADA, VEA LA SECCION "ATENCION OPORTUNA" QUE APARECE MAS ADELANTE. ESTA GARANTIA LIMITADA CONFIERE AL COMPRADOR DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS QUE VARIAN DE JURISDICCION A JURISDICCION.

LIMITES DE RESPONSABILIDAD.

EN LA MEDIDA EN QUE LAS LEYES APPLICABLES LO PERMITAN, LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON POR LOS DAÑOS EMERGENTES O INCIDENTALES ESTA EXPRESAMENTE EXCLUIDA. LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON EXPRESAMENTE ESTA LIMITADA Y NO PUEDE EXCEDER EL PRECIO DE COMPRA PAGADO POR EL ARTICULO.

EXCLUSION DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTIA.

SE HAN HECHO ESFUERZOS DILIGENTES PARA PROPORCIONAR INFORMACION E ILUSTRACIONES APROPIADAS SOBRE EL PRODUCTO EN ESTE MANUAL; SIN EMBARGO, ESTA INFORMACION Y LAS ILUSTRACIONES TIENEN COMO UNICO PROPOSITO LA IDENTIFICACION DEL PRODUCTO Y NO EXPRESAN NI IMPLICAN GARANTIA DE QUE LOS PRODUCTOS SEAN VENDIBLES O ADECUADOS PARA UN PROPOSITO EN PARTICULAR NI QUE SE AJUSTAN NECESARIAMENTE A LAS ILUSTRACIONES O DESCRIPCIONES. CON EXCEPCION DE LO QUE SE ESTABLECE A CONTINUACION, DAYTON NO HACE NI AUTORIZA NINGUNA GARANTIA O AFIRMACION DE HECHO, EXPRESA O IMPLICITA, QUE NO SEA ESTIPULADA EN LA "GARANTIA LIMITADA" ANTERIOR.

Consejo Técnico y Recomendaciones, Exclusiones de Responsabilidad.

A pesar de las prácticas, negociaciones o usos comerciales realizados previamente, las ventas no deberán incluir el suministro de consejo técnico o asistencia o diseño del sistema. Dayton no asume ninguna obligación o responsabilidad por recomendaciones, opiniones o consejos no autorizados sobre la elección, instalación o uso de los productos.

Adaptación del Producto.

Muchas jurisdicciones tienen códigos o regulaciones que rigen la venta, la construcción, la instalación y/o el uso de productos para ciertos propósitos que pueden variar con respecto a los aplicables a las zonas vecinas. Si bien se trata de que los productos Dayton cumplan con dichos códigos, no se puede garantizar su conformidad y no se puede hacer responsable por la forma en que se instale o use su producto. Antes de comprar y usar el producto, revise su aplicación y todos los códigos y regulaciones nacionales y locales aplicables y asegúrese de que el producto, la instalación y el uso los cumplan.

Ciertos aspectos de limitación de responsabilidad no se aplican a productos al consumidor; es decir (a) algunas jurisdicciones no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o consecuentes, de modo que las limitaciones o exclusiones anteriores quizás no apliquen en su caso; (b) asimismo, algunas jurisdicciones no permiten limitar el plazo de una garantía implícita, por lo tanto, la limitación anterior quizás no aplique en su caso; y (c) por ley, mientras la Garantía Limitada esté vigente no podrán excluirse ni limitarse en modo alguno ninguna garantía implícita de comercialización o de idoneidad para un propósito en particular aplicables a los productos al consumidor adquiridos por éste.

Atención Oportuna.

Se hará un esfuerzo de buena fe para corregir puntualmente, o hacer otros ajustes, con respecto a cualquier producto que resulte defectuoso dentro de los términos de esta garantía limitada. En el caso de que encuentre un producto defectuoso y que esté cubierto dentro de los límites de esta garantía haga el favor de escribir primero, o llame, al distribuidor a quien le compró el producto. El distribuidor le dará las instrucciones adicionales. Si no puede resolver el problema en forma satisfactoria, escriba a Dayton a la dirección a continuación, dando el nombre del distribuidor, su dirección, la fecha y el número de la factura del distribuidor y describa la naturaleza del defecto. La propiedad del artículo y el riesgo de pérdida pasan al comprador en el momento de la entrega del artículo a la compañía de transporte. Si el producto se daña durante el transporte, debe presentar su reclamo a la compañía transportista.

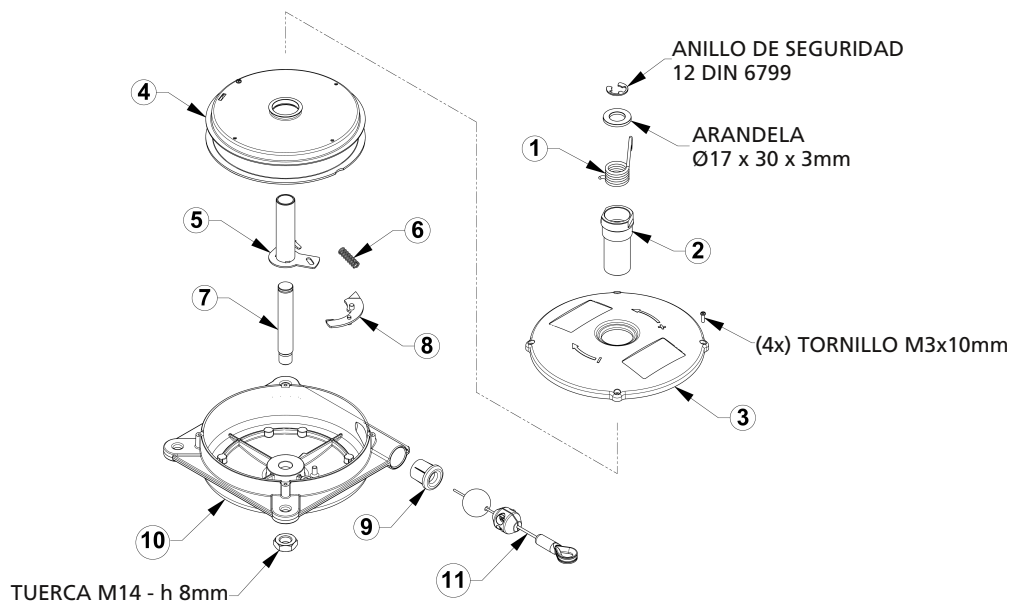
Fabricado para Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714-4014 EE.UU.

Para piezas de recambio, llame al teléfono 1-800-323-0620, disponible 24 horas al día, 365 días al año

Por favor, facilite la siguiente información:

- Número de modelo y número de serie (si lo hay)

- Descripción de la pieza y número como se muestra en la lista de las piezas



Numero de referencia	Descripción	Código para los modelos		
		5YAP0	5YAP2	5YAN7
1	Resorte para eje del carrete	TT633045G	TT633045G	TT633045G
2	Eje del resorte	TT633030G	TT633030G	TT633030G
3	Cubierta plastica	TT633020G	TT633020G	TT633020G
4	Carrete con muelle	TT633050G	TT634050G	TT635050G
5	Freno del carrete	TT633060G	TT633060G	TT633060G
6	Resorte por diente	TT633078G	TT633078G	TT633078G
7	Eje del carrete	TT633035G	TT633035G	TT633035G
8	Diente	TT633070G	TT633070G	TT633070G
9	Cojinete	TT633040G	TT633040G	TT633040G
10	Cuerpo de aluminio	TT633010G	TT633010G	TT633010G
11	Cable completo	TT633082G	TT633082G	TT633082G

Veuillez lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de commencer à assembler, installer, faire fonctionner ou entretenir l'appareil décrit. Protégez-vous et les autres en observant toutes les informations sur la sécurité. Négliger d'appliquer ces instructions peut amener à des blessures corporelles et/ou des dommages matériels ! Conserver ces instructions pour références ultérieures.

Ce manuel contient d'importantes informations de sécurité. Le lire avant d'utiliser l'équilibreur. Il est de la responsabilité de l'employeur de fournir à l'utilisateur les informations contenues dans ce manuel. Le non-respect de ces instructions peut causer des dommages aux personnes et aux biens

Equilibreurs Speedaire®

Les Equilibreurs retournent les outils à une position prédéfinie après l'utilisation, normalement en dehors de la zone de manœuvre.

Les Equilibreurs de Speedaire comportent trois points de suspension pour plus de sécurité, un boîtier en aluminium matrice pour une plus grande fiabilité, un réglage facile de la tension et un encombrement très réduit.



	5YAP0	5YAP2	5YAN7
Force (lb)	4-9	9-13	6-8
Corse du câble (ft)	8	8	8
Poids (lb)	6.28	6.61	6.28
Dimensions D x H x W (In)	3 14/16" x 7 9/16" x 7 9/16"		

Les suivants conseils de surete pour abimer des conditions qui peuvent devenir dangereuses.



Le terme DANGER indique une situation de danger imminent qui, faute d'être évitée, OCCASIONNERA des blessures graves ou mortelles.



Le terme AVERTISSEMENT indique une situation de danger potentiel ou des pratiques dangereuses qui, faute d'être évitées, POURRAIENT occasionner des blessures graves ou mortelles.



Le terme PRUDENCE indique une situation de danger potentiel ou des pratiques dangereuses qui, faute d'être évitées, PEUVENT occasionner des blessures légères ou des dommages matériels.

Déballage

Après avoir déballé l'appareil, inspectez soigneusement pour tout dommage qui pourrait avoir eu lieu pendant le transport. Vérifiez tout de pièces perdues, manquées, ou endommagées.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

JAMAIS DEPASSER le poids maximal et le poids minimal de l'équilibreur indiqué sur l'étiquette.

INSPECTIONNER REGULIEREMENT le câble en acier et les point d'ancrage.

JAMAIS OUVRIR l'équilibreur pour eviter injurries serieuses.

APPROVATION ECRITE du producteur de l'équilibreur DOIT etre obtenu avant de modifier l'utilisation de l'équilibreur.

REPARATIONS gerees par personnel qualifié et autorise.



Il est obligatoire de lire, d'assimiler et de respecter ces consignes pour éviter des dangers ou des pratiques dangereuses susceptibles d'occasionner des blessures graves ou mortelles.



Les opérateurs doivent être instruits sur l'utilisation et l'entretien en toute sécurité de cet appareil. Conservez ce manuel pour toute consultation future. Les risques ou les pratiques dangereuses PEUVENT occasionner des blessures légères, endommager l'appareil ou causer des dommages matériels.

La sélection et l'utilisation des composants ont été effectuées en tenant compte des conditions d'utilisation et de la vie de l'équilibreur. Installer l'équilibreur de sorte qu'il ne présente aucun danger pour les personnes exposées, à condition qu'il soit utilisé correctement. Aucune protection ou signalisation ne sera jamais suffisante si la personne n'observe pas certaines précautions, si l'entretien de l'équilibreur est insuffisant et si les recommandations indiquées ci-dessous ne sont pas suivies. Apprendre à l'utiliser et à le régler correctement avant de commencer le travail. Contrôler que la personne qui utilise l'équilibreur le fait de façon sûre et qu'elle en connaît le fonctionnement. Ne pas s'exposer ou exposer d'autres personnes à des risques inutiles. Insister pour que les équipements de protection individuelle, si prévus, soient utilisés. Contrôler toujours que l'appareil est en parfait état de marche et qu'il ne présente aucune anomalie pouvant causer un dommage aux personnes ou aux biens. Travailler dans un environnement ordonné et sans danger, avec un éclairage et des espaces adéquats. Veiller à ce que la zone de travail soit libre d'outils ou d'autres objets superflus.

Les rétracteurs sont conçus pour équilibrer le poids d'objets. Le fabricant décline toute responsabilité si ces balanciers sont destinés à un autre usage sans l'avoir préalablement consulté.

MISE EN SERVICE

AVERTISSEMENT Ne tirez jamais le câble vers le dispositif à rétracter. Soulevez toujours l'objet en direction du crochet. Le crochet se repliera s'il se libère accidentellement pendant son extension. Risques ou pratiques dangereuses qui POURRAIENT occasionner des blessures graves ou mortelles.

AVERTISSEMENT Fixez le chargement complet, y compris les fixations, avant de régler la tension. Les risques ou les pratiques dangereuses POURRAIENT occasionner des blessures graves ou mortelles.

Conserver en parfait état de marche le présent équilibreur. La charge totale à équilibrer doit être comprise entre la capacité minimale et la capacité maximale de l'équilibreur choisi. Évaluer la charge totale à équilibrer : outils, accessoires et parties des tuyaux ou câbles soutenus par l'équilibreur. Pour obtenir les meilleures performances, suspendre l'équilibreur à une hauteur qui permet d'utiliser la partie centrale de la course du câble. L'équilibreur doit être libre de s'aligner avec le câble. Si des dispositifs de fixation à vis sont utilisés pour fixer l'équilibreur, utiliser des systèmes autobloquants et/ou des goupilles. Ne pas lubrifier les équilibreurs. N'enlever aucune étiquette. Remplacer toute étiquette abîmée.

Faire attention à la fixation du câble de sécurité qui doit être correctement doublé et veiller à ce que le serre-câble bloque les deux tronçons superposés du câble de sécurité. Fixer toujours, avec les accessoires fournis, la suspension de sécurité de l'équilibreur à un support correctement dimensionné, différent de celui auquel il est déjà fixé (voir figure 1).

AVERTISSEMENT Fixez un câble de sécurité auxiliaire ou une chaîne à toutes les bobines montées au-dessus pour empêcher aux bobines de tomber, ce qui OCCASIONNERA des blessures graves ou mortelles.

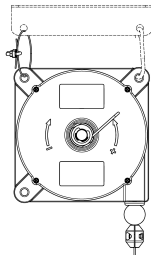


FIGURE 1

RÉGLAGES

PRUDENCE Libérez toujours la tension très lentement et avec la clé fermement maintenue sur les méplats de l'arbre. Portez des gants lors de l'utilisation du levier de libération de la tension. Risques ou pratiques dangereuses qui PEUVENT occasionner des blessures légères, endommager l'appareil ou causer des dommages matériels.

Le réglage pour l'augmentation, effectué avec la clé 30, doit être exécuté avec la charge suspendue. Vérifier que, avec le câble totalement enroulé, le fonctionnement est normal. Pour augmenter la capacité, tourner la bague dans le sens antihoraire avec une clé 30 (voir figure 2). Pour réduire la capacité, tourner manuellement dans le sens horaire le ressort (voir figure 3). Pendant le travail, le déroulement du câble ne doit pas être total, mais il doit s'arrêter au moins 50 mm avant la limite inférieure de la course. Étant donné que c'est la tension du ressort qui maintient la rotation du tambour libre l'équilibreur ne peut pas fonctionner avec une charge inférieure à la capacité minimale. Si le tambour se bloque, ceci est dû à la rupture du ressort après une longue période d'utilisation ou à la mise en service pour une capacité insuffisante. Si avec la charge dans la partie haute de la course le tambour se bloque, procéder comme indiqué au paragraphe précédent, en augmentant la capacité, ou limiter la course vers le haut en déplaçant le serre-câble. Si le problème persiste, remplacer l'équilibreur par un équilibreur d'une capacité inférieure.

NE DEPASSEZ JAMAIS le poids maximum et minimum recommandé pour le rétracteur.

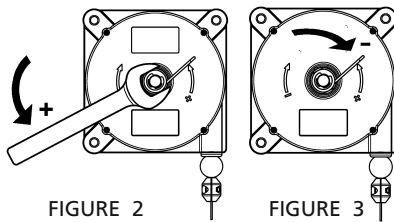


FIGURE 2

FIGURE 3

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT N'ouvrez jamais le rétracteur afin d'éviter des dommages importants. En toutes circonstances, relâchez toujours toute la tension avant d'enlever le ressort-moteur. Le ressort est dangereux. Portez toujours des gants. Les risques ou les pratiques dangereuses POURRAIENT occasionner des blessures graves ou mortelles.

Pour un usage correct et sûr, contrôler périodiquement l'état des fixations. Lorsque l'équilibreur, avec sa charge, est installé, contrôler que les conditions de travail sont correctes (mouvement fluide avec le minimum d'effort). Contrôler périodiquement que les parties soumises à effort (crochet, câble, composants de la suspension de l'équilibreur et les raccordements à l'outil) sont sûres et non affaiblies par l'usure. L'équilibreur ne nécessite pas d'entretien. Si toutefois, à cause d'un usage sévère, des interventions sont nécessaires, avant d'accéder à l'intérieur de l'équilibreur, s'assurer que le groupe ressort-tambour est détendu. Le ressort est le seul composant dangereux et il est contenu dans le tambour déjà lubrifié à vie. La pièce de rechange ressort-tambour est fournie complète et le ressort ne doit être extrait sous aucun motif. À la fin de sa vie opérationnelle, l'équilibreur doit être éliminé ou recyclé conformément à la réglementation en vigueur. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine peut causer des risques à la sécurité, la diminution des performances et une augmentation de l'entretien, et elle invalide la garantie.

GARANTIE LIMITÉE DE UN AN DE DAYTON.

LES MODÈLES 5YAP0, 5YAP2, 5YAN7 DE SPEEDAIRE® COUVERTS DANS CE MANUEL SONT GARANTIS À L'UTILISATEUR D'ORIGINE PAR DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON), CONTRE TOUT DÉFAUT DE FABRICATION OU DE MATÉRIAUX, LORS D'UNE UTILISATION NORMALE, ET CELA PENDANT UN AN APRÈS LA DATE D'ACHAT. TOUTE PIÈCE, DONT LES MATÉRIEAUX OU LA MAIN D'OUVRE SERONT JUGÉS DÉFECTUEUX, ET QUI SERA RENVOYÉE PORT PAYÉ, À UN CENTRE DE RÉPARATION AUTORISÉ PAR DAYTON, SERA, À TITRE DE SOLUTION EXCLUSIVE, SOIT RÉPARÉE, SOIT REMPLACÉE PAR DAYTON. POUR LE PROCÉDÉ DE RÉCLAMATION SOUS GARANTIE LIMITÉE, REPORTEZ-VOUS À LA CLAUSE DE « DISPOSITION PROMPTE » CI-DESSOUS. CETTE GARANTIE LIMITÉE DONNE AUX ACHETEURS DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES QUI VARIENT DE JURIDICTION À JURIDICTION.

LIMITES DE RESPONSABILITÉ.

LA RESPONSABILITÉ DE DAYTON, DANS LES LIMITES PERMISES PAR LA LOI, POUR LES DOMMAGES INDIRECTS OU FORTUITS EST EXPRESSEMENT DÉNIÉE. DANS TOUS LES CAS LA RESPONSABILITÉ DE DAYTON EST LIMITÉE ET NE DÉPASSERA PAS LA VALEUR DU PRIX D'ACHAT PAYÉ.

DÉSISTEMENT DE GARANTIE.

DE DILIGENTS EFFORTS SONT FAITS POUR FOURNIR AVEC PRÉCISION LES INFORMATIONS ET ILLUSTRATIONS DES PRODUITS DÉCRITS DANS CETTE BROCHURE; CEPENDANT, DE TELLES INFORMATIONS ET ILLUSTRATIONS SONT POUR LA SEULE RAISON D'IDENTIFICATION, ET N'EXPRIMENT NI N'IMPLIQUENT QUE LES PRODUITS SONT COMMERCIALISABLES, OU ADAPTABLES À UN BESOIN PARTICULIER, NI QUE CES PRODUITS SONT NÉCESSAIREMENT CONFORMES AUX ILLUSTRATIONS OU DESCRIPTIONS. SAUF POUR CE QUI SUIT, AUCUNE GARANTIE OU AFFIRMATION DE FAIT, ÉNONCÉE OU IMPLICITE, AUTRE QUE CE QUI EST ÉNONCÉ DANS LA « GARANTIE LIMITÉE » CI-DESSUS N'EST FAITE OU AUTORISÉE PAR DAYTON.

Désistement sur les conseils techniques et les recommandations.

Peu importe les pratiques ou négociations antérieures ou les usages commerciaux, les ventes n'incluent pas l'offre de conseils techniques ou d'assistance ou encore de conception de système. Dayton n'a aucune obligation ou responsabilité quant aux recommandations non autorisées, aux opinions et aux suggestions relatives au choix, à l'installation ou à l'utilisation des produits.

Conformité du produit.

De nombreuses juridictions ont des codes et règlements qui gouvernent les ventes, constructions, installations et/ou utilisations de produits pour certains usages qui peuvent varier par rapport à ceux d'une zone voisine. Bien que Dayton essaie de s'assurer que ses produits s'accordent avec ces codes, Dayton ne peut garantir cet accord, et ne peut être jugée responsable pour la façon dont le produit est installé ou utilisé. Avant l'achat et l'usage d'un produit, revoir les applications de ce produit, ainsi que tous les codes et règlements nationaux et locaux applicables, et s'assurer que le produit, son installation et son usage sont en accord avec eux.

Certains aspects de désistement ne sont pas applicables aux produits pour consommateur; ex : (a) certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou fortuits et donc la limitation ou exclusion ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent; (b) également, certaines juridictions n'autorisent pas de limitations de durée de la garantie implicite, en conséquence, la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent; et (c) par force de loi, pendant la période de cette Garantie Limitée, toutes garanties impliquées de commerciabilité ou d'adaptabilité à un besoin particulier applicables aux produits de consommateurs achetés par des consommateurs, peuvent ne pas être exclues ni autrement désistées.

Disposition prompte.

Un effort de bonne foi sera fait pour corriger ou ajuster rapidement tout produit prouvé défectueux pendant la période de la garantie limitée. Pour tout produit considéré défectueux pendant la période de garantie limitée, contacter tout d'abord le concessionnaire où l'appareil a été acheté. Le concessionnaire doit donner des instructions supplémentaires. S'il est impossible de résoudre le problème de façon satisfaisante, écrire à Dayton à l'adresse ci-dessous, en indiquant le nom et l'adresse du concessionnaire, la date et le numéro de la facture du concessionnaire, et en décrivant la nature du défaut. Le titre et le risque de perte passent à l'acheteur au moment de la livraison par le transporteur. Si le produit a été endommagé pendant le transport, une réclamation doit être faite auprès du transporteur.

Fabriqué pour Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714-4014 États-Unis

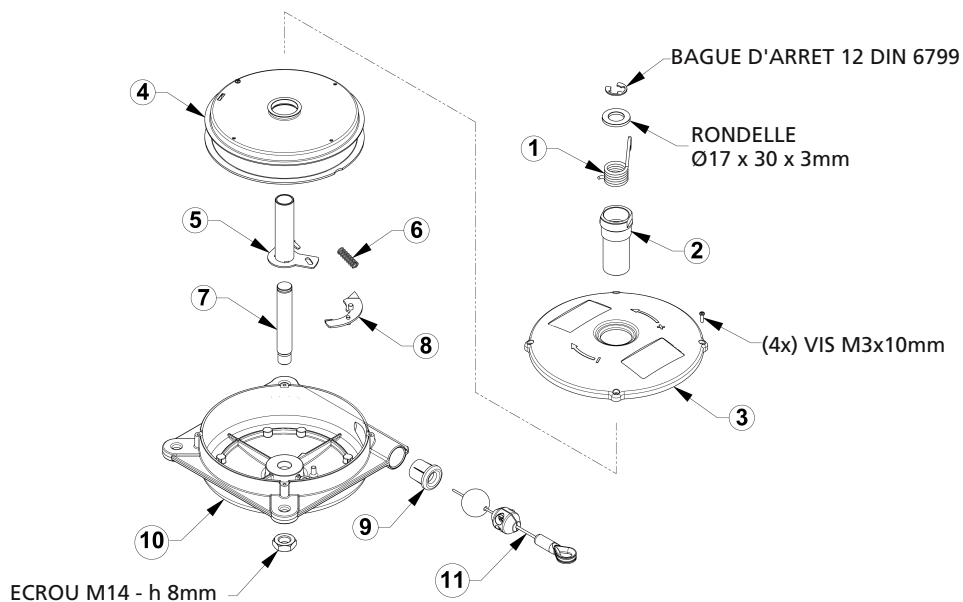
Commandez les pièces détachées en appelant gratuitement 1 800 323-0620 24 heures par jour – 365 jours par an

S'il vous plaît, veuillez fournir les informations suivantes :

-Numéro du modèle

-Numéro de série (s'il y en a un)

-Description de la pièce et son numéro comme montré sur la liste de pièces



Reference Number	Description	5YAP0	5YAP2	5YAN7
		1	Ressort del l'axe de la bobine	TT633045G
2	Arbre su ressort	TT633030G	TT633030G	TT633030G
3	Couverture en plastique	TT633020G	TT633020G	TT633020G
4	Bobine a ressort	TT633050G	TT634050G	TT635050G
5	Frein de la bobine	TT633060G	TT633060G	TT633060G
6	Ressort pour dent	TT633078G	TT633078G	TT633078G
7	Axe de la bobine	TT633035G	TT633035G	TT633035G
8	Dent	TT633070G	TT633070G	TT633070G
9	Bague	TT633040G	TT633040G	TT633040G
10	Corps en aluminium	TT633010G	TT633010G	TT633010G
11	Cable complet	TT633082G	TT633082G	TT633082G

